

# TUIFAAGATA O LE TANESUSU

## O MEA E AO ONA E ILOA

### 1 Aisea e tuifaagataina ai?

O le tanesusu (taua foi o le varisela) o se faamai taatele a tamaiti. O le masani e le mamafa, ae mafai ona oo i se tulaga matautia, aemaise lava i tamaiti laiti ma tagata matutua.

- E mafai ona sosolo le tanesusu mai le tagata i le isi i le ea, poo le pai i sua o manua o le tanesusu.
- E mafua ai le mea sasao, mageso, fiva, ma le vaivai.
- E mafai ona maua ai le inifeti matautia o le tino, ila, nimonia, faaleagaina o le faiai, poo le maliu.
- O se tagata na maua i le tanesusu e mafai ona maua i le mea sasao tiga e taua o le shingles i tausaga mulimuli ane.
- E tusa ma le 12,000 tagata e taofia i le falemai i tausaga taitasi ile Unaiete Satete.
- E tusa ma le 100 tagata e maliliu i tausaga taitasi i le Unaiete Satete ona o le tanesusu.

**E mafai e le tuifaagata o le tanesusu ona puipuia mai le tanesusu.**

O le toatele o tagata e faia tuifaagata o le tanesusu e le maua i le tanesusu. Ae afai e faia se tuifaagata ae maua se tasi i le tanesusu, o le masani e mama. E laiti pulepule o le tino, e soona le maua i le fiva, ma e vave foi ona toe malosi.

### 2 O ai e tatau ona faia tuifaagata o le tanesusu ma o a fea?

- ✓ E tatau i tamaiti i le va o le 12 ma le 18 masina le matua ona faia se inumaga o le tuifaagata o le tanesusu, poo soo se tausaga pe a uma ma e lei maua lava i le tanesusu.

O tagata faatoa faia tuifaagata ina ua 13 tausaga le matua pe sili atu e tatau ona faia ni inumaga e 2, 4-8 vaiaso e va ai.

Fesili i lau fomai poo le teine fomai mo tala iliili.

E mafai ona faia le tuifaagata o le tanesusu faatasi ma isi tuifaagata.

### 3 O nisi tagata e le tatau ona faia le tuifaagata o le tanesusu pe tatau ona faatali

- O tagata na maua i soo se taimi lava i se teteega o le tino na lamatia ai lona soifua ona o le **gelatin**, le vailaau o le **neomycin**, poo (mo latou e manaomia se inumaga lua) se **inumaga muamua o le tuifaagata o le tanesusu**.
- O tagata o loo faamaimai poo tigaina i le taimi na faatulagaina ai le tui e masani ona faatali seia malosi ona faia lea o le tuifaagata o le tanesusu.
- O fafine to e tatau ona faatali le faia o latou tuifaagata o le tanesusu sei uma ona fananau. E le tatau ona maua fafine i le mai to 1 le masina ina ua uma ona faia le tuifaagata o le tanesusu.
- O nisi tagata e tatau ona siaki ma a latou fomai e uiga i le faia o le tuifaagata o le tanesusu, e aofia ai e:
  - O loo maua i le HIV/AIDS, poo seisi faamai e afaina ai le malosi o le tino e tetee i faamai
  - O loo togafitiina i vailaau e afaina ai le malosi o le tino e tetee i faamai, e iai le setiroi (steroids), mo le 2 vaiaso poo le umi foi
  - O loo maua i soo se ituaiga kanesa
  - O loo faia togafitiga o le kanesa i faata poo vailaau
- O tagata e lata mai nei ona suia le toto pe na tuuina atu ai ni mea gaosia mo le toto e tatau ona fesili i o latou fomai poo a fea e mafai ai ona faia tuifaagata o le tanesusu.

Fesili i lau fomai poo le teine fomai mo nisi faamatalaga.

**4****O a faafitauli mai le tuifaagata o le tanesusu?**

O le tuifaagata, pei o soo se isi vilava, e mafai ona mafua ai faalavelave matautia, e iai le teteega matautia o le tino. O le avanoa e maua ai se manua matautia mai le tuifaagata o le tanesusu, poo le maliu, e matua laititi.

E sefe atu le faia o tuifaagata o le tanesusu i loo le maua i le faamai o le tanesusu.

O le toatele o tagata e faia tuifaagata o le tanesusu e leai ni faalavelave e tutupu mai ai.

**Faafitauli Iaiti**

- Tiga i le itu tino na faia ai le tui, e faaauau poo se aso pe lua (1 mai le 5 o tamaiti ma 1 mai le 3 o tamaiti matutua ma tagata matutua)
- Fiva (1 le tagata mai le 10, pe laititi)
- Mea sasao laititi, e agai atu i le masina ina ua uma le tuifaagata (1 le tagata mai le 20, pe laititi). E mafai e nei tagata ona inifetia nisi o latou auaga, ae matua seasea ona tupu.

**Faafitauli Feololo**

- Mai oso (tino tasei poo le sioa) e mafua mai le fiva (e i lalo ifo o le 1 le tagata mai le 1,000).

**Faafitauli Matautia**

- Nimonia (e seasea)
- O isi faafitauli matautia, e iai le teteega matautia o le faiai poo le maualalo o le faitau o le toto, ua lipotia mai ina ua uma ona faia le tuifaagata o le tanesusu. Talu ai e seasea ona tutupu, e le mautinoa e tagata susesue pe mafua mai nei tulaga i le tuifaagata pe leai. A fai o lea, e matua laititi lava.

**5****Faafefea pe a iai se teteega feololo poo le matautia?****O le a le mea e tatau ona fai?**

Soo se tulaga ese, e iai le teteega matautia o le tino, fiva maualuga poo le suiga i aga. O faailoga o le teteega matautia o le tino e mafai ona aofia ai le faigata ona manava, fa le leo, poo le masu, tino mageso, sesega, vaivai, vave le tata o le fatu, poo le niniva mo ni nai minute poo ni nai itula ina ua uma ona faia le tui. O le fiva maualuga poo le mai oso, pe a tupu mai, e tupu i le 1 poo le 2 o vaiaso ina ua uma ona faia le tui.

**O le a le mea e tatau ona ou fai?**

- Valaau se fomai, pe ave loa le tagata i se fomai.
- Faailoa i le fomai le mea na tupu, le aso ma le taimi na tupu ai, ma le taimi na faia ai le tuifaagata.
- Fesili i lau fomai, teine fomai, poo le Matagaluega o Soifua Maloloina e faila se Vaccine Adverse Event Report (VAERS), pe ete valaau i le VAERS i le: 1-800-822-7967.

**6****O le polokalama o le National Vaccine Injury Compensation**

Pe a iai lava se avanoa o le a maua oe poo lou alo i se teteega matautia ona o se tuifaagata, ua faafoeina e le malo se polokalama e fesoasoani i le togiina o le tausiga o e ua manunua.

Mo faamatalaga iliili e uiga i le polokalama o le National Vaccine Injury Compensation, valaau 1-800-338-2382 pe asiasi le website a le polokalama i le <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

**7****Faafefea ona ou maua nisi faamatalaga?**

- Fesili i lau fomai poo le teine fomai. E mafai ona latou tuuina atu ni faamatalaga faaopoopo mo le tuifaagata pe faailoaina atu nisi ala mo faamatalaga.
- Valaau le polokalama o le immunization o le Matagaluega o le Soifua Maloloina i lou alalafaga poo lou satete.
- Faafesootai le Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Asiasi le website a le National Immunization Program i le <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Varicella IMM-494ML-Samoan (12/16/98) 42 U.S.C. § 300aa-26

Translated by Transcend Translations, Davis, CA